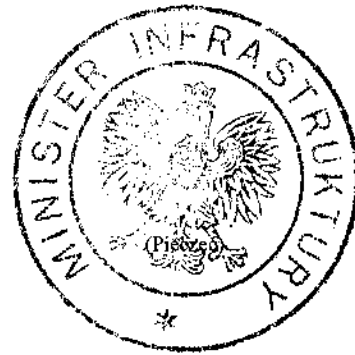




Rzeczpospolita Polska  
Minister Infrastruktury  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa



**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Zawiadomienie dotyczące:**

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**  
type-approval granted,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**  
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

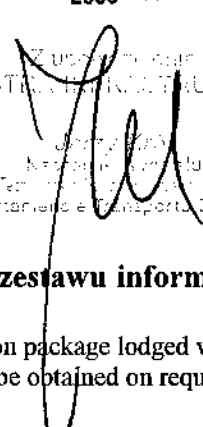
**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*0880\*00**  
Type-approval number:

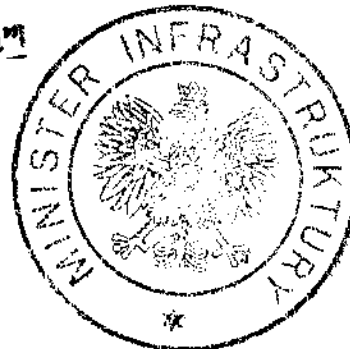
**CZĘŚĆ I**  
SECTION I

- |        |   |  |
|--------|---|--|
| 0.1.   | <b>Marka (nazwa handlowa producenta):</b><br>Make (trade name of manufacturer):   | <b>HAK-POL Sylwester Imiola</b><br><b>Rawa Mazowiecka</b>  |
| 0.2.   | <b>Typ i ogólny opis handlowy:</b><br>Type and general commercial description(s):   | <b>Zaczepek kulowy Y/021</b><br>Towing hitch   |
| 0.3.   | <b>Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:</b><br>Means of identification of type if marked on the component:   | <b>Marka i typ</b><br>Make (trade name) and type   |
| 0.3.1. | <b>Miejsce tego oznakowania:</b><br>Location of that marking:   | <b>na tabliczce</b><br>on type label   |
| 0.5.   | <b>Nazwa i adres producenta:</b><br>Name and address of manufacturer:   | <b>ZPHU HAK-POL Sylwester Imiola</b><br><b>PL, 96-200 Rawa Maz. ul. Kazimierza Wielkiego 34/7</b><br><b>Zakład Produkcyjny: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A</b> |
| 0.7.   | <b>W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:</b><br>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: | <b>na tabliczce</b><br>on type label   |
| 0.8.   | <b>Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:</b><br>Name(s) and address(es) of assembly plants:  | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |

**CZĘŚĆ II**  
SECTION II

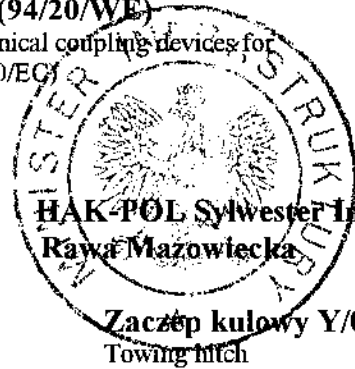
1. **Dodatkowe informacje:**  
Additional information:
  - 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X**  
Class of the type of coupling:
  - 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
according to approval documentation

- 1.3. **Maksymalna wartość D:** **8,66 kN**  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 75 kg**  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**
3. **Data sprawozdania z badań: 2009-07-31**  
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.259.09H**  
Number of test report:
5. **Uwagi: Brak**  
Remarks: None
6. **Miejscowość:**  
Place: **PL 00-928 Warszawa<sup>PL</sup>**
7. **Data:**  
Date: **2009-10-13**
8. **Podpis:**  
Signature:   
**MINISTER INFRASTRUKTURY**  
Urząd Ministerstwa Infrastruktury  
Wzrost Techniczny i Gospodarczy  
w Departamencie Transportu Drogowego
9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**  
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached
- **Dokumentacja Y/021**  
Documentation
  - **Sprawozdanie z badań nr: BLY.259.09H**  
Test report No:



odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



**0. DANE OGÓLNE**  
GENERAL

**0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):**  
Make (trade name of manufacturer):

**0.2. Typ i opis handlowy:**  
Type and commercial description:

**0.5. Nazwa i adres producenta:**  
Name and address of manufacturer:

Zaczepek kulowy Y/021  
Towing hitch  
ZPHU HAK-POL Sylwester Imiola  
PL, 96-200 Rawa Maz. ul. K. Wielkiego 34/7  
Zakład Prod.: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A

**0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label

**0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:**  
Address(es) of assembly plant(s):

nie dotyczy  
N/A

**1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGŃACYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI**

CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

**1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:**

**wg dokumentacji homologacyjnej**

Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation

**1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X  
Class and type of the coupling device(s):

**1.3. Maksymalna wartość D:** 8,66 kN  
Maximum D-value:

**1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 75 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:

**1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A

**1.6. Maksymalna wartość V:** nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A

**1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**

**wg dokumentacji homologacyjnej**

Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

**1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A